Anleitung zur Erstellung der Ausschreibung (AS)

**Wenn die AS vom Schiedsrichter gegengelesen wurde, falls sie bereits bekannt ist, und zur Veröffentlichung bereit ist, sind diese Seite und alle rot markierten Kommentare und Hilfen, die sich in den Texten befinden, zu löschen**

Diese zweisprachige Standardvorlage von Swiss Sailing für die Ausschreibung (AS) ist für die Organisation von Schweizermeisterschaften, Schweizer Punktmeisterschaften und Klassenmeisterschaften obligatorisch.

Es entspricht Anhang J der Segler Wettfahrtregeln (WR) und berücksichtigt die Empfehlungen von World Sailing im Anhang KG sowie **die empfohlenen Best Practices für die Olympischen Spiele 2024**.

Mit entsprechenden Anpassungen eignet sich die Musterausschreibung auch zur Verwendung für andere Veranstaltungen, von lokalen Vereinsveranstaltungen bis zu internationalen Veranstaltungen.

Wenn Sie diese Vorlage verwenden und die folgenden Empfehlungen befolgen, tragen Sie zur Bildung der Konkurrenten bei und machen ihnen das Leben leichter, denn wo immer sie hingehen, werden sie dieselbe Dokumentstruktur und dasselbe Standardvokabular vorfinden.

Für Ihre Sponsoren verwenden Sie die fünfspaltige Tabelle in der dafür vorgesehenen "Fußzeile". Diese "Fußzeile" können Sie dann unverändert in Ihre Konfiguration von Manage2Sail übernehmen, Seite <Dokument & Logos>, Abschnitt "ORM PDF Output" die beiden letzten Felder.

Geben Sie in der Kopfzeile keine Sponsoren ein.

Die Ausschreibung basiert auf folgenden Prinzipien:

* Der Zweck des AS ist es, den Teilnehmern alle notwendigen Informationen zu geben, um sich für eine Teilnahme an einer Veranstaltung zu entscheiden und sich darauf vorzubereiten. Sie muss verfügbar sein, bevor Boote sich für eine Veranstaltung anmelden (WR 25.1).
* Regeln sollen nur wenn unbedingt nötig geändert werden. Werden Regeln geändert, muss WR 85.1 befolgt werden, indem ausdrücklich auf die Regel Bezug genommen und die Änderung festgelegt wird. Für Regelbezüge werden WR (Wettfahrtregeln Segeln), AS (Ausschreibung) oder SA (Segelanweisungen) verwendet, um die Quelle einer Regel zu bezeichnen. Beispiele: WR 61.1(a) oder AS 5.1.
* Es sollen keine WR Regeln wiederholt oder neu formuliert werden.
* Wenn möglich sollen die Begriffe oder Formulierungen der WR verwendet werden.

Anleitung zum Schreiben der Paragrafen:

* Texte in rot sind Kommentare, die Ihnen helfen sollen, die Bedeutung des Absatzes zu verstehen. **Löschen Sie sie vor der Veröffentlichung**.
* Gelb <markierter Text> ist mit den entsprechenden Angaben zu ergänzen.

Entferne den <markierter Text> und Klammern <…>, wenn das Dokument zur Veröffentlichung bereit ist.

* *Kursiv* gedruckte Inhalte sind optional.

*Wenn eine Option gewählt wird, füllen Sie die <gelb markierten Texte> aus und löschen Sie dann die ungenutzten Optionen.*

*Aendern Sie die* ***kursive Schrift*** in eine **normale Druckschrift**, wenn das Dokument zur Veröffentlichung bereit ist.

* Texte in eckigen [Klammern] kennzeichnen Varianten.

Wenn eine Variante gewählt wird, entfernen Sie die nicht verwendete Varianten sowie die eckigen Klammern [...] und füllen Sie die <markierten Texte> aus und löschen Sie ggf. die <...>.

* Beim vollständigen Entfallen eines Paragrafen, ersetzen Sie den Titel durch **N/A** (Not Applicable / Nicht Anwendbar), rechts neben der Titelzeile, und streichen Sie die Zeilen des folgenden Artikels in diesem Paragrafen.

**Löschen Sie den Paragraph nicht und nummerieren Sie ihn nicht neu**, da sonst die Reihenfolge der Nummerierung und die Übereinstimmung mit den Standarddokumenten von World Sailing oder mit den SA verloren geht.

* Beim Entfallen eines Artikels in einem Paragrafen, wird die entsprechende Zeile gestrichen und die nachfolgenden Artikel werden neu nummeriert.

Swiss Sailing Version 1.1, 23 Mars 2021 / 1.20 - 05.08.2021 / 1.24 – 07.05.2023 / 1.27 – 21.07.2023 / 1.29 – 07.09.2023 / 1.30 – 01.10.2023 / 1.31 – 13.11.2023 / 1.32 - 18.01.2024

ILCA CSP/PM - <Event Name>

<Date of the Event>

<Place where the event will be held>

NOTICE OF RACE (NoR) / AUSSCHREIBUNG (AS)

Version <#.#, 22/03/2024>

Organizing Authority: <Club Name (Abkürzung)>

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | [NP] denotes a rule that shall not be grounds for protests by a boat. This changes RRS 60.1(a).[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the race committee without a hearing or a discretionary penalty applied by the protests committee with a hearing. This changes RRS 63.1 and A5. | [NP] bezeichnet eine Regel, die kein Grund für Protest eines Boots sein darf. Das ändert RRS 60.1(a).[SP] bezeichnet eine Regel für die, durch das Wettfahrtkomitee, eine Standardstrafe ohne eine Anhörung oder eine Strafe im Ermessen des Protestkomitees mit einer Anhörung angewendet wird. Das ändert WR 63.1 und A5. |
| 1 | Rules | Regeln |
| 1.1 | The event is governed by the rules as defined in the Racing Rules of Sailing (RRS). | Die Veranstaltung wird nach den Regeln, wie sie in den Wettfahrtregeln Segeln (WR) definiert sind, durchgeführt. |
| 1.2 | The following SWISS SAILING prescriptions can be downloaded from <https://www.swiss-sailing.ch/>.* the SWISS SAILING [prescriptions](https://www.swiss-sailing.ch/_Resources/Persistent/05561a85e40e63176ee238a7b84ba5844dec6491/RRS20212024SwissSailingPrescriptions_en_de_fr101.pdf) to the RRS
* the SWISS SAILING I[mplementary Regulations to World Sailing Code 20 and 21](https://www.swiss-sailing.ch/fr/racing/regates/championnats-de-suisse/directives-d-application-swiss-sailing)
 | Die folgenden SWISS SAILING Vorschriften können von <https://www.swiss-sailing.ch/> heruntergeladen werden:* die SWISS SAILING [Vorschriften](https://www.swiss-sailing.ch/_Resources/Persistent/05561a85e40e63176ee238a7b84ba5844dec6491/RRS20212024SwissSailingPrescriptions_en_de_fr101.pdf) zu den WR,
* die SWISS SAILING [Ausführungsbestimmungen zu den World Sailing Code 20 und 2](https://www.swiss-sailing.ch/fr/racing/regates/championnats-de-suisse/directives-d-application-swiss-sailing)1
 |
| 1.3 | The class rules 7a is changed as follows: During the races, only one person must be on board. This person must be mentioned on the registration form. Team member substitution is not permitted. | Die Klassenregel 7a wird wie folgt geändert: Während des Rennens darf nur eine Person an Bord sein. Diese Person muss auf dem Anmeldeformular angegeben werden. Die Auswechslung von Teammitgliedern ist nicht erlaubt. |
| 1.4 | [DP] Each boat is required to comply with RRS 78.1 and the event equipment rules from the time of its pre-race equipment inspection, unless otherwise approved by the Technical Committee.Non-compliance may be protested and penalised as if it were discovered after racing. | [DP] Jedes Boot muss RRS 78.1 und die Ausrüstungsregeln der Veranstaltung ab dem Zeitpunkt der Ausrüstungsinspektion vor der Regatta einhalten, es sei denn, das Technische Komitee hat etwas anderes genehmigt.Die Nichteinhaltung kann protestiert und bestraft werden, als ob sie nach dem Rennen entdeckt worden wäre. |
| 1.5 | If there is a conflict between languages, the Englishtext takes precedence unless another language is provided in a SWISS SAILING prescription. The language provided will take precedence for the text in this provision.  | Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen, hat der englische Text Vorrang, ausser wenn in einer SWISS SAILING Vorschrift eine andere Sprache vorgesehen ist. Für den Text dieser Vorschrift hat die vorgesehene Sprache Vorrang.  |
| 2 | Sailing Instructions | Segelanweisungen |
| 2.1 | The sailing instructions will be available on the online official notice board at [https://www.manage2sail.com/](https://www.manage2sail.com/en-US/Home/NoticeBoardFragment/event/CSPILCAJoux) event website no later than 48 hours before the first racing day.. | Die Segelanweisungen werden an der offiziellen Online-Tafel für Bekanntmachungen auf [https://www.manage2sail.com/](https://www.manage2sail.com/en-US/Home/NoticeBoardFragment/event/CSPILCAJoux) Veranstaltungs-Webseite bis spätestens 48 Stunden vor dem ersten Wettfahrttag verfügbar sein. |
| 3 | Communication | Kommunikation |
| 3.1 | The online official notice board is located at <https://www.Manage2Sail.com> only.  | Die offizielle Online-Tafel für Bekanntmachungen befindet sich nur auf <https://www.Manage2Sail.com>. |
| 3.2 | Communications to the competitors will be done by electronic means (e-mails – electronic notice board).**Competitors shall provide themselves with a device (**MobilePhone or NotePad or Computer**) to obtain and read these communications**. The e-mail address of the person in charge which has been inserted during the entry process shall be valid and active during the whole duration of the event.Any difficulty in receiving communications will not be eligible for redress This changes RRS 62.1(a).No printed documents will be supplied. | Die Mitteilungen an die Konkurrenten erfolgen auf elektronischem Wege (E-Mails - elektronische Online-Tafel).**Die Konkurrenten müssen sich selbst mit einem Gerät (**Telefon – NotePad – Computer**) ausstatten, um diese Mitteilungen zu erhalten.** Die E-mail Adresse der verantwortlichen Person, die bei der Einschreibung eingetragen wurde, wird für die Dauer der ganzen Veranstaltung gültig und aktiv seinBei Schwierigkeiten mit dem Empfang von Mitteilungen kann keine Wiedergutmachung beantragt werden. Dies ändert RRS 62.1(a).Es werden keine gedruckten Dokumente zugestellt. |
| 3.3 | [DP] While racing, except in an emergency, a boat shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats. | [DP] Ausgenommen in einem Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt keine Sprach- oder Datenübermittlungen senden und es darf keine Sprach- oder Datenkommunikation empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung steht. |
| 4 | Eligibility and Entry | Teilnahmeberechtigung und Meldung |
| 4.1 | The event is open to all boats of the classes.* ILCA 4
* ILCA 6
* ILCA 7
 | Die Veranstaltung ist offen für alle Boote der Klassen :* ILCA 4
* ILCA 6
* ILCA 7
 |
| 4.2 | Eligible boats may enter online on <https://www.Manage2Sail.com> by no later than <Date> and pay the entry fee as stated in NoR 5.1. | Teilnahmeberechtigte Boote können sich online auf <https://www.Manage2Sail.com> bis spätestens <Datum> anmelden und die Meldegebühr, wie in AS 5.1 festgelegt, bezahlen. |
| 4.3 | Late entries will be accepted by no later than <Date> and a late entry fee shall be paid as stated in NoR 5.1.. | Nachmeldungen werden bis spätestens <Datum> akzeptiert und eine Nachmeldegebühr muss bezahlt werden, wie in AS 5.1 festgelegt. |
| 4.4 | The following information shall be produced at registration:* Proof of the boat’s conformity with the class rules
* Proof of membership of a member national authority of World Sailing (MNA) or an affiliated club or organization of a MNA for all crew members. For Swiss competitors the Swiss Sailing club member card is required.
* Proof of the Swiss Sailing authorization for competitor’s advertising for Swiss boats.
* Proof of the third-party liability insurance as stated in NoR 21.
* *For competitors under 18 years of age a completed and signed parental (or guardian) consent declaration form.*

*(form available at* <https://www.manage2sail.com/>)*.* | Folgende Dokumente sind bei der Registrierung vorzuweisen:* Nachweis der Übereinstimmung des Bootes mit den Klassenregeln
* Nachweis der Mitgliedschaft in einem nationalen Verband, der Mitglied von World Sailing ist (MNA), in einem, einem MNA angeschlossenen Club oder einer angeschlossenen Organisation für alle Besatzungsmitglieder. Für Schweizer Teilnehmer ist die Swiss Sailing Club Member Card erforderlich.
* Nachweis der Swiss Sailing Bewilligung für Teilnehmerwerbung für Schweizer Boote.
* Nachweis der Haftpflichtversicherung wie in AS 21 festgelegt.
* *Für Teilnehmer, die jünger als 18 Jahre sind, eine ausgefüllte und unterschriebene Einwilligungserklärung eines Elternteils (oder einer Aufsichtsperson).*

*(Formular verfügbar auf* <https://www.manage2sail.com/>)*.* |
| 4.5 | The person in charge shall be a member of the class association.  | Die verantwortliche Person muss Mitglied der Klassenvereinigung sein. |
| 5 | Fees  | Gebühren |
| 5.1 | An entry fee of CHF <Amount> shall be paid at the time when entering.A late entry fee of CHF <Amount> shall be paid at the time when entering. | Eine Meldegebühr von CHF <Betrag> muss zum Zeitpunkt der Meldung bezahlt werden.Eine Nachmeldegebühr von CHF <Betrag> muss zum Zeitpunkt der Meldung bezahlt werden. |
| 5.2 | Entry and late entry fees shall be paid by credit card or TWINT.*No payment will be accepted upon confirmation of registration* | Melde- und Nachmeldegebühren müssen mit Kreditkarte oder TWINT bezahlt werden.Es wird keine Zahlung bei Bestätigung der Anmeldung akzeptiert. |
| 5.3 | These fees are due, even if a boat withdraws the entry later or does not show up. They will only be refunded if the entry is rejected or cancelled by the organizing authority or the race committee or if the event is cancelled or the competitor is prevented from attending due to any governmental regulation. | Diese Gebühren müssen bezahlt werden, auch wenn ein Boot die Meldung später zurücknimmt oder nicht erscheint. Sie werden nur zurückerstattet, wenn die Meldung vom Veranstalter oder Wettfahrtkomitee zurückgewiesen oder annulliert wird oder die Veranstaltung annulliert wird oder der Teilnehmer wegen irgendeiner behördlichen Verordnung an der Teilnahme verhindert wird. |
| *5.2* | *Other fees:* * <Description of the fee> <Amount>
 | *Weitere Gebühren:** Beschreibung der Gebühr <Betrag>
 |
| 6 | Advertising | Werbung |
| 6.1 | [DP][NP] Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority. If this rule is broken, Word Sailing Regulation 20.9.2 applies.  | [DP][NP] Boote können aufgefordert werden, vom Veranstalter gewählte und bereitgestellte Werbung zu zeigen. Wird gegen diese Regel verstossen, kommt World Sailing Regulation 20.9.2. zur Anwendung. |
| 7 | Format | Format |
| 7.1 | The event consists of a single qualifying series. | Die Veranstaltung besteht aus einer einfachen Qualifikationsserie. |
| 8 | Schedule  | Zeitplan |
| 8.1 | Registration place: <Place> | Anmeldungsort: <Ort> |
|  |  |  |
|  |

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Dates** | **From / von** | **To / bis** |
| <Date> | 09:00 | 12:00 |

 |
|  |  |  |
| 8.2 | Program and number of races: | Programm und Anzahl Wettfahrten: |
|  |  |  |
|  |

|  |
| --- |
| Program of races / Wettfahrten Programm |
| **Dates** | **ILCA 4** | **ILCA 6** | **ILCA 7** |
| <Date> | 4 races / courses | 4 races / courses | 4 races / courses |
| <Date> | 4 races / courses | 4 races / courses | 4 races / courses |

 |
|  |  |  |
|  | However an extra race may be sailed on any day to enable the full number of scheduled races to be completed,providing that the race program has been changed under SI 2. | Es kann jedoch an jedem Tag eine zusätzliche Wettfahrt gesegelt werden, um die volle Anzahl der vorgesehenen Wettfahrten zu absolvieren, vorausgesetzt, dass das Wettfahrtprogramm unter SA 2 geändert wurde. |
| 8.3 | The scheduled time of the first warning signal will be on the first racing day at <14:00>, on the following racing days at<10:00>. | Die geplante Zeit für das erste Ankündigungssignal ist am ersten Wettfahrttag um <14:00>, an den folgenden Wettfahrttagen um <10:00>. |
| 8.4 | On the last scheduled day of racing no warning signal will be made after <15:30>*.*  | Am letzten geplanten Wettfahrttag wird nach <15:30> kein Ankündigungssignal mehr gegeben. |
| 8.5 | On the first scheduled racing day a skippers and support person meeting will be held at <location> at 13:00 | Am ersten geplanten Wettfahrttag findet am <Ort> um 13:00 ein Skipper und Unterstützungsperson Meeting statt. |
| *8.6* | *The following social events will be organized:** *Saturday night 19h Crew dinner (registration required before June 1st ) :*  *Price CHF 25.-/pers*
 | *Folgende gesellschaftlichen Anlässe finden statt:** *<Liste gesellschaftliche Anlässe auf>* *Preis CHF 25.-/pers*
 |
| 9 | Equipment inspection | Ausrüstungskontrolle |
| 9.1 | Each boat shall be able to produce a valid measurement certificate or conformity document as required by the class rules. | Jedes Boot muss in der Lage sein, einen gültigen Messbrief oder ein Konformitätsdokument vorzulegen, wie es die Klassenregeln verlangen.. |
| 9.2 | No initial measurements will be taken. | Es werden keine Neuvermessungen durchgeführt. |
| 10 | Venue | Veranstaltungsort |
| 10.1 | Attachment A shows the location of the venue. | Anhang A zeigt die Lage des Austragungsorts. |
| 10.2 | Attachment B shows the location of the racing areas. | Anhang B zeigt die Lage der Wettfahrtgebiete. |
| 11 | Courses | Bahnen |
| 11.1 | The course to be sailed will be a built-up course. | Der zu segelnde Kurs ist ein aufgebauter Kurs. |
| 12 | Penalty System | Strafsystem |
| 12.1 | RRS Appendix P, Special Procedures for RRS 42, will apply. | WR Anhang P, Besondere Verfahren zu Regel 42, wird angewendet. |
| 13 | Scoring | Wertung |
| 13.1 | 1 race is required to be completed to constitute the championship.  | 1 abgeschlossene Wettfahrt ist für die Gültigkeit der Meisterschaft notwendig. |
| *13.2* | (a) When fewer than 4races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores.(b) When 4 or more races have been completed, a boat’s series score will be the total of her race scores excluding her worst score. | (a) Wenn weniger als 4 Wettfahrten abgeschlossen worden sind, wird die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen sein.(b) Wenn 4 oder mehr Wettfahrten abgeschlossen worden sind, wird die Serienwertung eines Bootes die Summe seiner Wettfahrtwertungen, ausgenommen seiner schlechtesten Wertung, sein. |
| 14 | Support Person Vessels | Fahrzeuge von unterstützenden Personen |
| 14.1 | Support persons vessels shall be equipped with at kill-cord connected to the engine ignition system. | Begleitpersonenfahrzeuge müssen mit einer Notstopleine ausgerüstet sein, die an die Motorzündung angeschlossen ist. |
| 14.2 | [DP] [NP] Support person vessels shall be registered at the race office before the event  | [DP] [NP] Fahrzeuge von unterstützenden Personen müssen vor der Veranstaltung im Regattabüro registriert werden. |
| 15 | Chartered or loaned boats – N/A | Gemietete oder ausgeliehene Boote – N/A |
| 16 | Berthing | Liegeplätze |
| 16.1 | [DP][NP] Boats shall be kept in their assigned places in the boat park. | [DP][NP] Die Boote sind an denen ihnen zugewiesenen Plätzen im Bootspark abzustellen. |
| 17 | Launching and Hauling-out – N/A | Ein- und Auswassern – N/A |
| 18 | Diving Equipment and Plastic Pools – N/A | Tauchausrüstung und Plastikbecken – N/A |
| 19 | Media Rights, Cameras and Electronic Equipment  | Medienrechte, Kameras und elektronische Ausrüstung |
| 19.1 | By participating in this event, competitors grant to the OA and its sponsors the right in perpetuity to make, use and show, from time to time at their discretion, any motion pictures and live, taped or filmed television and other reproductions of the athlete and the boat, produced during the period of the competition without compensation. | Durch die Teilnahme an dieser Veranstaltung übertragen die Teilnehmer dem Veranstalter und seinen Sponsoren entschädigungslos das zeitlich und räumlich unbegrenzte Recht für das Herstellen, den Gebrauch und das Zeigen von Bildern, von Liveaufnahmen, von aufgezeichnetem oder gefilmtem Fernsehaufnahmen und von anderen Aufnahmen des Athleten und des Boots, die während der Veranstaltung produziert wurden. |
| 20 | Disclaimer of Liability  | Haftungsausschluss  |
| 20.1 | Competitors participate in the event entirely at their own risks. See RRS 3, Decision to Race. The organizing authority will not accept any liability for material damage or personal injury or death sustained in conjunction with or prior to, during, or after the event. | Teilnehmer nehmen auf eigenes Risiko an einer Wettfahrt teil. Siehe Regel 3. Der Veranstalter lehnt jede Haftung für Materialschäden oder Personenverletzungen oder Tod, erlitten in Verbindung mit oder vor, während oder nach der Veranstaltung, ab.  |
| 21 | Insurance | Versicherung |
| 21.1 | Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance including the coverage of risks at competition, with a minimum cover of CHF 2‘000‘000.-- per incident or the equivalent. | Jedes teilnehmende Boot muss über eine gültige Haftpflichtversicherung inklusive Deckung der Wettkampfrisiken mit einer Deckungssumme von mindestens CHF 2‘000‘000.-- pro Ereignis oder dem Äquivalent davon verfügen. |
| 22 | Prizes | Preise |
| 22.1 | Prizes will be given as follows:* Prizes for the first 3 boats in each class.
* Souvenir prices for each competitor.

*For all classes, categories prizes are scored by extraction of the general ranking, without any point recalculation.* *This changes RRS A 4.* | Folgende Preise sind vorgesehen:* Preise für die ersten 3 Boote in jeder Klasse.
* Souvenirpreise für jeden Teilnehmer

*Für alle Klassen, werden die Preise der Kategorien durch Extraktion der allgemeinen Rangliste ohne Neuberechnung der Punkte bewertet.* *Dies ändert WR A 4.* |
| 23 | Further Information | Weitere Informationen |
| 23.1 | For further information please contact <Contact information>. | Für weitere Informationen bitte an <Kontaktinformationen> wenden. |

Attachment A / Anhang A :

Venue / Austragungsort:

<Insert map of venue (e.g. Google Maps)>

Address / Adressen:

<Insert event address>

Accomodation / Unterkunft:

Hotels:

Tourist Office:

Camping:

Attachement B / Anhang B :

Race Area / Wettfahrtgebiet:

<Insert map of race area (e.g. Google Maps)>